PROTOCOL TO AMEND THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND ON MUTUAL EXEMPTION OF VISAS FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC AND OFFICIAL PASSPORTS AND VISAS FACILITATION FOR ORDINARY PASSPORTS

The Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Kingdom of Thailand;

Referring to paragraph 2, Article 6 of the Agreement between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Kingdom of Thailand on Mutual Exemption of Visas for Holders of Diplomatic and Official Passports and Visas Facilitation for Ordinary Passports, done in Hanoi on 12 March 1997 (hereinafter referred to as "the Agreement");

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

Article 3 of the Agreement shall be amended to read as follows:

" 1. Members of a diplomatic or consular mission of the Kingdom of Thailand in the Socialist Republic of Vietnam or representatives of the Kingdom of Thailand to an international organization in the Socialist Republic of Vietnam as well as their accompanying spouses and children who are holders of a valid diplomatic or official passport of the Kingdom of Thailand may enter or exit the territory of the Socialist Republic of Vietnam without a visa and stay therein until the end of their assignment subject to the completion of residence formalities at the competent authorities of the Socialist Republic of Vietnam within thirty (30) days from the date of their entry.

2. Members of a diplomatic or consular mission of the Socialist Republic of Vietnam in the Kingdom of Thailand or representatives of the Socialist Republic of Vietnam to an international organization in the Kingdom of Thailand as well as their accompanying spouses and children who are holders of a valid diplomatic or

official passport of the Socialist Republic of Vietnam may enter or exit the territory of the Kingdom of Thailand without a visa and stay therein until the end of their assignment subject to the completion of residence formalities at the competent authorities of the Kingdom of Thailand within thirty (30) days from the date of their entry."

ARTICLE II

This Protocol shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Danang on the 20th Day of February 2004, in duplicate in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

NGUYEN DY NIEN
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

FOR THE GOVERNMENT OF
THE KINGDOM OF THAILAND

SURAKIART SATHIRATHAI
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

BỘ NGOẠI GIAO

Số : 38/2004 /LPQT

SAO Y BẢN CHÍNH

Hà Nội, ngày 13 tháng 5 năm 2004

TL. BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO
KT. Vụ trưởng Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế
Phó Vụ trưởng

Nguyễn Hoàng Anh

Nơi nhận :

- Văn phòng Quốc hội (để báo cáo),
- Văn phòng Chủ tịch nước (để báo cáo),
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo và đăng Công báo)
- Bộ Công an,
- Tổng cục Du lịch,
- Đại sứ quán Việt Nam tại Vương quốc Thái Lan,
- Sở Ngoại vụ Thành phố Hồ Chí Minh,
- Cục lãnh sự, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Châu Á 2, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế, Bộ Ngoại giao,
- Lưu trữ, Bộ Ngoại giao.

Nghị định thư sửa đổi Hiệp định giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Vương quốc Thái Lan về miễn thị thực cho người mang hộ chiếu ngoại giao, hộ chiếu công vụ và tạo điều kiện cấp thị thực cho người mang hộ chiếu phổ thông có hiệu lực từ ngày 20 tháng 02 năm 2004.